

A Model for Evaluating Spanish Language Learning Websites Coherent with the Communicative Language Approach: Towards the Strengthen of the Teachers' Knowing-How-to-Do Knowledge in Digital Competence

Sthephanny Moncada Linares

(Universidad La Gran Colombia)

Andrea Carolina Díaz Romero



CONTENT

1. General Objective.
2. Research problem.
3. Theoretical framework.
4. Methodology: Checklist Model and Study Guide.
5. Conclusions.

References.

1. GENERAL OBJECTIVE

To propose a checklist model that enhances the teachers' Knowing-How-to-do skill when selecting and assessing Spanish language learning websites coherent with the Communicative Approach.

2. RESEARCH PROBLEM

1. The increasing number of free access language learning websites posits a problem of discrimination for language teachers (Susser, 2001; Kartal 2005; Fernández, 2007; Magnúsdóttir, 2010).

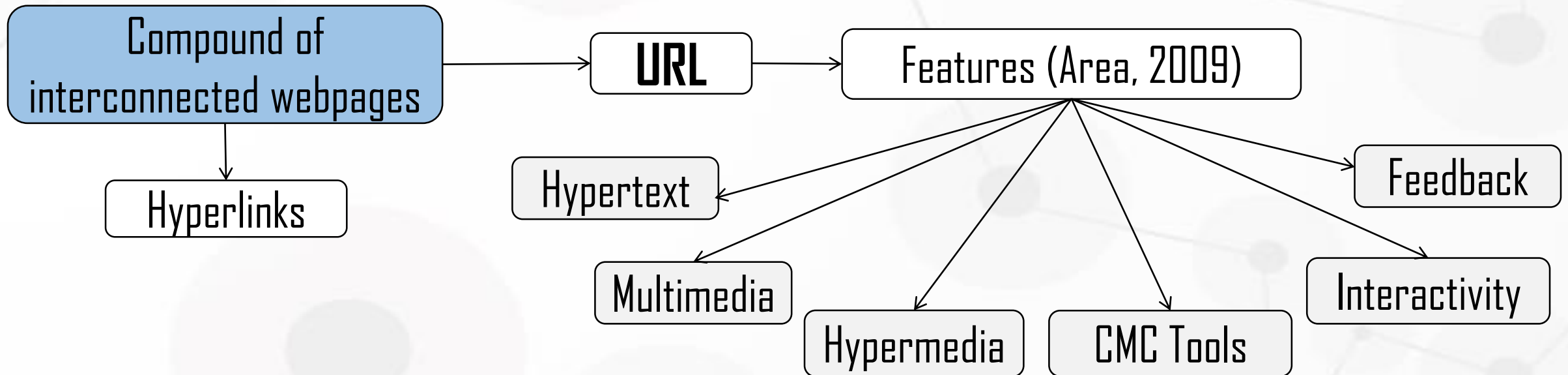
2. Language teachers are familiar with ICT personal usage but novices in evaluating its instructional purposes.

3. The lack of a theory-driven checklist model (Communicative approach).

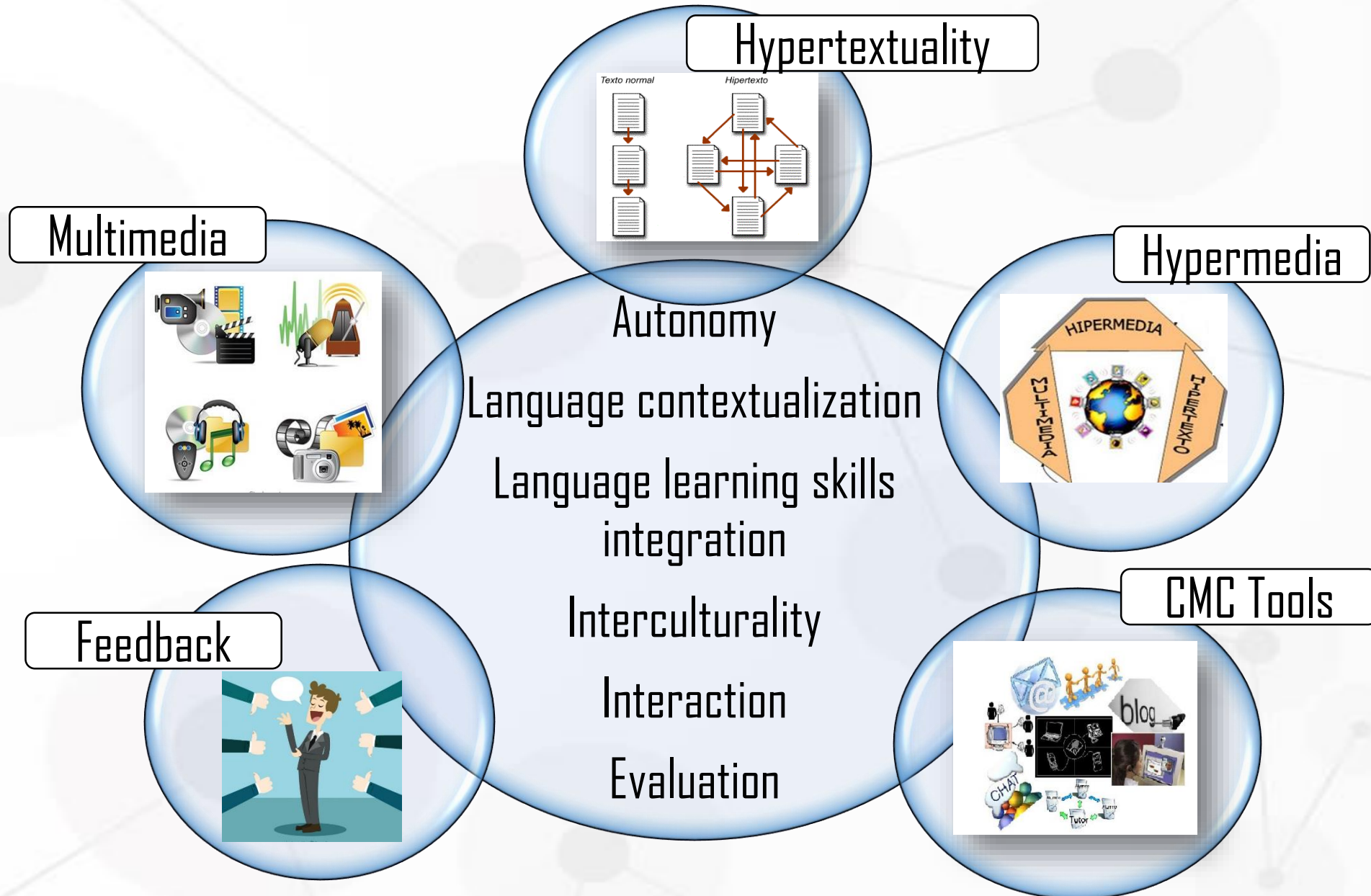
3. THEORETICAL FRAMEWORK

Website:

Web Space: (Marquès, 1999) **Web** (Codina, 2000; García, 2000; Cruz, 2002)



Communicative Approach On Language Websites:



CALL Evaluation (Language Websites):

To establish the quality, effectiveness and overall worth of an online material (Levy & Stockwell, 2006; Hubbard, 2006; Chapelle & Hegelheimer, 2004)

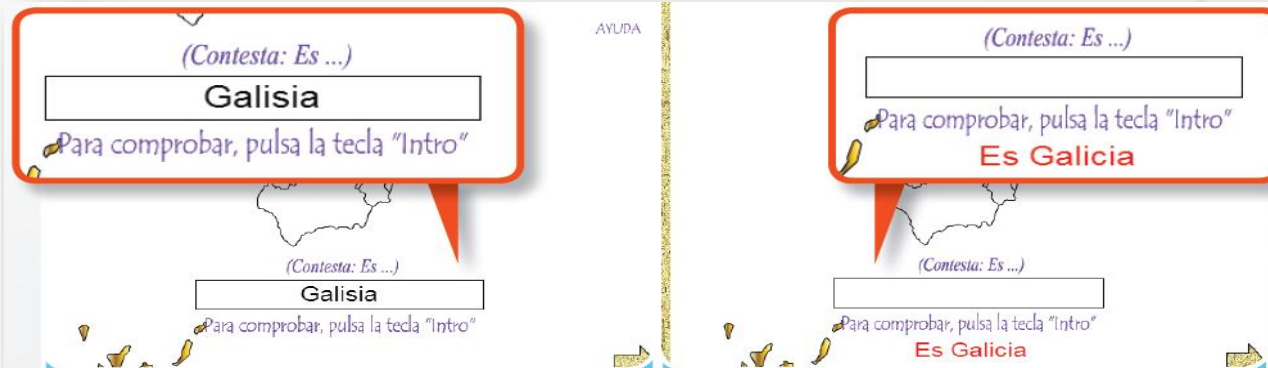
Approach-based evaluation
(Summative evaluation)

Theoretical framework to build an
evaluation instrument

Website Checklist model

Evaluation criteria

Evaluation items/descriptors



Identify

their right answers and correct the errors in a
language exercise

through the auto-feedback
option

Action

Content

Condition

example

Digital Competence:

DIGITAL
COMPETENCE

The teacher's ability to use effectively the digital resources for in and outside class use
(Instituto Cervantes, 2012)



Knowledge

Knowing-How-to-Do:

Analyze, evaluate and establish the pedagogical worth of an online resource
(European Parliament and the Council, 2007)

Knowing-How-to-Be

4. METHODOLOGY

APPLIED RESEARCH (SELIGER & SHOHAMY, 1989)

Jolly & Bolitho's material design model (1998).

Identification and exploration stage:

-Needs analysis survey (administered to six teachers in training of their Digital Competence) and a semi-structured interview.

Contextual realization stage:

-Literature review on the topics of: The Communicative Approach, Website, CALL evaluation and checklist models, the Digital Competence.

Pedagogical realization and Production of material stages:

- **Checklist:** Theory-driven evaluation tool based on the Communicative Approach principles (Levy & Stockwell, 2006, Hubbard, 2006).

- **Study Guide:** Material development on the principles suggested by Tomlinson (2011) and García (2009) (<http://issuu.com/sthephannymoncadalinares/docs/guiapracticafinal>)

SELECCION DE SITIOS WEB DE ELE - ENFOQUE COMUNICATIVO

INICIO SECCIÓN 1 SECCIÓN 2 SECCIÓN 3 SECCIÓN 4 GLOSARIO BIBLIOGRAFÍA

todo al alcance de un click

PRESENTACIÓN
By Stephanny Moncada Linares | 11:32 | No comments

Contenido
PRESENTACIÓN: ¿Sientes que las olas del mar del mar de la internet te pueden ahogar en algún momento? No dejes que te tomen despreviendo en el aula de clase. En esta guía formativa e

SOCIAL PROFILES
Twitter Facebook Google+ Instagram RSS Email

Search

INICIO SECCIÓN 1 SECCIÓN 2 SECCIÓN 3 SECCIÓN 4 GLOSARIO BIBLIOGRAFÍA

Es tiempo de evaluar

INTEGRACIÓN DE LAS DESTREZAS	SI	NO
12. Encuentre textos de tipo oral o escrito acordes con sus intereses y necesidades comunicativas a través de la opción de clickear a otras páginas o sitios web (v.g. periódicos, revistas, reportajes, documentales, medios de comunicación como la radio, la televisión, etc.).		
13. Reconoce ideas centrales y detalles en textos de tipo oral o escrito por medio de la inclusión de actividades donde se privilegie la comprensión de materiales auténticos (documentales, podcasts, trailers, poemas, cuentos, etc.).		
14. Identifique rasgos prosódicos (v.g. entonación, acento, pausas, tono, etc.) a partir de la intención comunicativa que expresan los personajes de un determinado video (episodios de series o programas de televisión) incrustado en el sitio web o relacionado a otro.		
15. Reconoce ejemplos de sonidos auténticos por medio de canciones, diálogos de la vida cotidiana, audio-textos literarios, etc., que brinden una variedad de contextos comunicativos.		
16. Monitoree sus habilidades de comprensión oral y escrita mediante actividades que lo lleven al uso real de la lengua (v.g. conversaciones, diálogos, pedir información).		
17. Verifique su comprensión oral mediante la opción de transcripciones de audios y videos.		
18. Ejecute actividades de forma oral o escrita con un propósito comunicativo a partir de la inclusión de un input inicial (v.g. periódicos, videos, grabaciones, etc.).		

INTERCULTURALIDAD

El sitio web permite que el estudiante:	SI	NO
19. Reconoce elementos de la comunicación no-verbal de la cultura meta mediante recursos como videos donde se evidencian acciones paralingüísticas (v.g. gestos, expresiones faciales, posturas, sonidos extralingüísticos, cualidades prosódicas, etc.).		
20. Compare rasgos característicos de las diferentes culturas de la lengua objetivo a través de temas de interés cultural que han tenido impacto en la vida de los hispanohablantes como la cultura popular, política e historia.		
21. Contraste elementos de su cultura con las de la lengua meta o de diversas		

SOCIAL PROFILES
Twitter Facebook Google+ Instagram RSS Email

Search

Popular Tags Blog Archives

Contenido
PRESENTACIÓN
PRESENTACIÓN: ¿Sientes que las olas del mar del mar de la internet te pueden ahogar en algún momento? No dejes que te tomen desprev...

Carolina Díaz and Stephanny Moncada. Con la tecnología de Blogger.

CREADOR
STEPHANNY MONCADA LINARES
Seguir 6
VER TODO MI PERFIL

Principios del enfoque comunicativo en sitios web

Es tiempo de evaluar » Lista de chequeo para la evaluación de sitios web de ELE

Principios del enfoque comunicativo en sitios web descriptores de evaluación

En nuestra labor de docentes de ELE es importante saber qué buscamos en relación con los principios de nuestro enfoque de enseñanza (en este caso el comunicativo) y cómo estos se ven incorporados en un determinado material, que en este caso en particular, responde a los sitios web. Esto con el fin de evitar discordancias entre los principios teóricos que orientan nuestro quehacer docente y la selección de los materiales que llevamos al aula y que les aportamos a nuestros estudiantes para consulta interna y externa. De esta manera, en esta sección mostraremos cada uno de los criterios planteados desde los principios del enfoque comunicativo, en conjunto con sus descriptores (que se condensan en la lista de chequeo proporcionada en la sección No.3), acompañados

SOCIAL PROFILES
Twitter Facebook Google+ Instagram RSS Email

Search

Popular Tags Blog Archives

Contenido
PRESENTACIÓN
PRESENTACIÓN: ¿Sientes que las olas del mar del mar de la internet te pueden ahogar en algún momento? No dejes que te tomen desprev...

Carolina Díaz and Stephanny Moncada. Con la tecnología de Blogger.

Los Sitios Web

Los Sitios Web:

Cuando navegamos por la red a través de motores de búsqueda como Google, nos encontramos comúnmente con una serie de páginas web. Estas son documentos estructurados que contienen textos, imágenes, contenido multimedia e hipertextos o enlaces (como son usualmente conocidos) que comunican con otras páginas web y a las cuales se accede a través de una URL (Uniform Resource Locator) o en sus siglas en español URI (Identificador de recursos uniforme), tal como se muestra en la imagen 1.

SOCIAL PROFILES
Twitter Facebook Google+ Instagram RSS Email

Search

Popular Tags Blog Archives

Contenido
PRESENTACIÓN
PRESENTACIÓN: ¿Sientes que las olas del mar del mar de la internet te pueden ahogar en algún momento? No dejes que te tomen desprev...

Carolina Díaz and Stephanny Moncada. Con la tecnología de Blogger.

<http://seleccionsitioswebelee.blogspot.com.co/>
<http://seleccionsitioswebelee.blogspot.com.co/p/es-tiempo-de-evaluar.html>

METHODOLOGY

Jolly & Bolitho's material design model (1998).

Use of the materials and evaluation stages:

Checklist validation from an expert (Yang & Chan, 2008):

Resulting in three dimensions:

- Technical features characteristics: Ease of use and reliability (14 evaluation items).
- Pedagogical context characteristics: Content quality (5 evaluation items).
- Communicative Approach principles: Autonomy, language contextualization, language skills integration, interculturality and evaluation (30 evaluation items).

Appendix A: Sample of the checklist validity survey for experts.

A. INSTRUCTIONS													
<ul style="list-style-type: none"> This survey was designed with the purpose of validating each one of the criteria and descriptors that make up the checklist proposal within the material "practical guide for the selection of web sites of ELE". 													
1. Appropriateness : please match descriptors with the appropriate criterion. If in your opinion, the descriptor corresponds with the number of criterion indicated, mark an X in the box "yes". Otherwise, mark an X in the box "no" and complete the space with the criterion that you consider appropriate, write down your reasons.													
2. Representativeness : please indicate the degree of representativeness using the 4-point scale. Note that in this survey, 4 is the highest degree and 1 is the lowest. We have included a space for you to leave your comments.													
3. Importance : please indicate the degree of importance using the 4-point scale. Note that in this survey, 4 is the highest degree and 1 is the lowest. We have included a space for you to leave your comments.													
4. Clarity : please indicate the degree of clarity using the 4-point scale. Note that in this survey, 4 is the highest degree and 1 is the lowest. We have included a space for you to leave your comments.													
B. SURVEY													
Descriptors	Appropriateness	Representativeness				Importance				Clarity			
		Non-acceptance	Major revision is required	Minor revision is required	Good	Non-acceptance	Major revision is required	Minor revision is required	Good	Non-acceptance	Major revision is required	Minor revision is required	Good
		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
	1. Ease of use 2. Reliability 3. Content Quality 4. Take advantage of the benefits of the environment 5. Autonomy 6. Language contextualization 7. Language skills integration. 8. Interculturality 9. Interaction												
Descriptor 1	<input type="checkbox"/> Yes, it belongs to the criterion 1. <input type="checkbox"/> No, it should belong to the criterion _____ Commentaries:												
Allows free access to all their tolos, resources and content.	Commentaries:	Commentaries:				Commentaries:				Commentaries:			

METHODOLOGY

Jolly & Bolitho's material design model (1998).

Use of the materials and evaluation stage:

Checklist Application: Español para extranjeros (Spanish for foreigners) <http://www.aurora.patrick-nieto.fr/>

CRITERION	ITEMS	PARTICIPANT'S RESULTS	RESEARCHERS' RESULTS
Technical features	Ease of use	77,7%	88,8%
	Reliability	40%	60%
TOTAL		64,2%	78.5%
Pedagogical context features	Contents quality	60%	60%
	TOTAL	60%	60%
Communicative approach features	Autonomy	100%	100%
	Language contextualization	85.7%	85,7%
	Language skills integration*	50%	50%
	Interculturality*	12.5%	12.5%
	Evaluation	75%	75%
TOTAL		60%	60%

METHODOLOGY

Jolly & Bolitho's material design model (1998).

Use of the materials and evaluation stage:

Study Guide (based on Tomlinson's materials development principles) **and Checklist Evaluation:**



CRITERIA	PROFESSOR	PARTICIPANT
INSTRUCTIONAL MATERIAL		
Materials' impact	100%	100%
Teacher's development of self-confidence	100%	100%
Teacher's feeling at ease	100%	100%
Perception towards the displayed contents as relevant and useful	87,5%	100%
Teacher's self-investment	100%	100%
CHECKLIST		
Structure	91,6%	100%
Instruction's clarity	100%	87,5%
Descriptor's quality	100%	100%

5. CONCLUSIONS

- CALL evaluation should always be theory-driven in order to be coherent with the class language teaching approach.
- Even though language learning websites may present some limitations in regards of fully fostering the learners' communicative needs, they are still useful and appealing supporting tools for class use.
- The proposed checklist serves as a tool to identify the language websites' strengths/weaknesses and as a starting point to embark on the task of designing an own online site. Additionally, this evaluation instrument might augment the teachers' sense of self-confidence and critical thinking when selecting the language sites that best matches their teaching purposes.

REFERENCES

- Codina, L. (2000). Evaluación de recursos digitales en línea: conceptos, indicadores y métodos. *Revista española de documentación científica*, 23 (1), 9-44. doi: 10.3989/redc.2000.v23.il.315
- Cruz, M. (2002). Materiales para la ELE en internet: Análisis de 207 webs útiles para la enseñanza del ELE. In M. Cruz. *Enseñar español en la era de la internet. La WWW y la enseñanza del español como lengua extranjera* (pp. 97-154). Barcelona, Spain: Octaedro.
- Chapelle, C. & Hegelheimer, V. (2004). The Language Teacher in the 21st Century. En Fotos, S., & Brown, C. (Ed.), *New perspectives on CALL for second language classrooms* (pp. 299-316). New jersey, EE.UU: Lawrence Erlbaum Associates.
- European Parliament and European Council. (2007). Key Competences for Lifelong Learning – A European Framework. Retrieved from <http://www.alfa-trall.eu/wp-content/uploads/2012/01/EU2007-keyCompetencesL3-brochure.pdf>
- Fernández, E. (2007). *Las TIC en la clase de ELE. Interculturalidad y desarrollo afectivo. Propuesta de una Unidad Didáctica TIC para un aula de enseñanza de ELE afectivamente eficaz (master thesis)*. Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Madrid, Spain.
- García, G. (2000). *La ruta de la lengua española (una Web para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera)* (Master dissertation). Universidad de Salamanca, Salamanca, Spain.
- Hubbard, P. (2006). Evaluating CALL software. In L. Ducate & N. Arnold (Ed), *Calling on CALL: From theory and research to new directions in foreign language teaching* (pp.1-26). San Marcos, Texas: CALICO.
- Instituto Cervantes. (2012). Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras. Retrieved from http://cfp.cervantes.es/imagenes/File/competencias_profesorado.pdf

- Jolly, D., & Bolitho, R. (1998). A framework for materials writing. In B. Tomlinson (Ed.), *Materials development in language teaching* (pp.107-134). Cambridge, U.K: Cambridge University Press.
- Kartal, E., & Uzun, L. (2010). The Internet, language learning, and international dialogue: construction online foreign language learning websites. *Turkish Online Journal of Distance Education-TOJDE*, 11(2), 90-107.
- Levy, M. & Stockwell, G. (2006). Evaluation. *CALL Dimensions: Options and Issues in Computer-Assisted Language Learning* (pp.40-83). Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.
- Magnúsdóttir, S. (2010). *Internet en la enseñanza del español como lengua extranjera: posibilidades y retos en su aplicación en el aula* (Undergraduate thesis). Universidad de Islandia, Reikiavik, Islandia. Retrieved from http://skemman.is/stream/get/1946/4202/12112/1/2_fixed.pdf
- Marquès, P. (1999). Criterios para la clasificación y evaluación de espacios web de interés comunicativo. *Educar* (25), 95-111. Retrieved from <http://www.raco.cat/index.php/educar/article/viewFile/20717/20557>
- Seliger, H. & Shohamy, E. (1989). *Second language research methods*. Oxford, U.K.: Oxford University Press.
- Susser, B. (2001). A defense of checklists for courseware evaluation. *ReCALL* 13(2), 261-276.
- Tomlinson, B. (2011). Introduction: principles and procedures of material development. In B. Tomlinson (Ed.), *Materials Development in Language Teaching* (pp.1-26). Cambridge: Cambridge University Press.
- Yang, Y., & Chan, C. (2008). Comprehensive evaluation criteria for English learning websites using expert validity surveys. *Computers & Education* (51), 403-422. Retrieved from <http://proj.ncku.edu.tw/research/articles/e/20071130/5.html>



THANK YOU!!